

A proposal to solve the Election Problem of Chief Executive and Legislative Council in Hong Kong

Draft for discussion

Lawrence Tseung

(ltseung@hotmail.com 6315 9300)

July 21, 2013

初步提案

- 一個解決香港的行政長官和立法會議員選舉的初步提案。
- 這只是供討論的草案，不是決策。
- 聯絡人：蔣振寧 6315 9300
 - Ltseung@hotmail.com
- 寫於2013年7月21日

Content

- The Underlying Problem
- The Time Frame
- The Global View
- The Proposal
- Comments

內容

- 潛在的問題。
- 時間的迫切性。
- 宏觀視野。
- 初步提案摘要。
- 評論。

The Underlying Problem

- Hong Kong is NOT an independent nation.
- Hong Kong is a Special Administrative Region of the People's Republic of China.
- The various Chief Executives since 1997 have failed to fulfill the expectations of the Citizens.
 - No experience or widespread support?
- The many Political Parties create more hurdles and make smooth administration difficult.
 - Some even have conflict with Beijing?
- Citizens are directionless and fail to show harmony.

潛在的問題

- 香港不是一個獨立國家。
- 香港是中華人民共和國的一個特別行政區。
- 自**1997**年以來，各個行政長官都未能滿足市民的期望。
 - 沒有經驗或廣泛的支持？
- 政黨們創造了多重的障礙，讓行政不能順暢，遇上種種困難。
 - 有的甚至與北京有衝突？
- 市民失去方向感，無法顯示和諧。

The Time Frame

- Citizens want or demand proper Election by All with “fair or acceptable” rules.
- Election of Chief Executive by All is targeted in 2017.
- Election of the Legislative Council Members by All is targeted in 2020.
- Can the future Chief Executives work with the future Legislative Council Members?
- Can the future Chief Executives and Legislative Members work in harmony with Beijing?

時間的迫切性

- 公民希望，甚至要求適當的選舉規則——“公平，或是多數接受的”。
- 全民的行政長官選舉，會是在**2017年**。
- 全民的立法會議員選舉，會是在**2020年**。
- 將來全民選出的行政長官，能否與全民選出的立法局議員，共同服務市民嗎？
- 將來全民選出的行政長官和立法局議員，可以與北京和諧合作嗎？

The Global View

- Will the fast pace of economic development continue in China (up to 2020)?
 - Expanding infrastructure projects
 - Far sighted economists guiding the policies
 - Growing confidence of the Citizens
- Will Hong Kong remain and further develop as the Financial Center in Asia and the World?
 - Relative free flow of Money
 - International Reputation

宏觀視野

- 中國能否繼續高速的經濟發展 (短期觀望至2020年) ?
 - 有不斷擴大的基礎設施項目
 - 有遠見的經濟學家討論和指導政策
 - 有信心不斷增強的國民
- 香港能否保持並進一步發展為亞洲和世界的金融中心 ?
 - 相對自由流動的金融
 - 在國際上的聲譽

The Proposal (1)

- Discussion Forums and Official Government Websites for “ideas” now.
- All registered voters can “**test vote**” on any suggestions.
- Topics can cover what the Chief Executive or the Legislative Council Members should do.
- This technique is world-leading “super democracy” using innovative “Internet” technology.

初步提案摘要 (1)

- 成立論壇和政府官方網站，討論和登載現在的“想法”。(可以更改)
- 所有已登記的選民可以用“測試票”的方法，投票以上的想法和建議
- 主題可以涵蓋行政長官或立法會議員們應該做什麼。
- 這是領先世界的“超級民主”，採用創新的“互聯網”技術。

The Proposal (2)

- In traditional democracy, people have to elect representatives.
- With Internet technology, people can post their opinion and “vote or test-vote” on any public issue.
- The link with the Executive Branch is more direct.
- Hong Kong has the fastest Internet Connection and the expertise to implement such a system.
- This is an example of leading the World with “soft products”

初步提案摘要 (2)

- 在傳統的民主，人民要選出代表。
- 隨著互聯網技術，人民可以在任何公共問題，發表他們的意見和“投測試票”或投“直接票”。
- 人民和行政部門的聯繫更為直接。
- 香港有最快的互聯網連接，和實施這樣一個系統的能力。
- 這是一個以“軟產品”領先世界的例子。

The Proposal (3)

- The major problem involved in the Hong Kong election is the “nomination” of the candidate.
- Since any Chief Executive must be officially endorsed by Beijing, we can add a clause such as **“a candidate must be approved by Beijing before participating in the Election of the Chief Executive”**.
- This will avoid the potentially damaging situation of Beijing rejecting the Majority Selected Chief Executive.

初步提案摘要 (3)

- 香港選舉中涉及的問題是如何“提名”候選人。
- 因為任何行政長官必須正式通過北京授權，我們可以添加一個條款，如“**參與行政長官選舉之前，候選人必須經北京同意**”
- 這將避免潛在的社會動盪或分裂情況：北京拒絕多數人選出來的首席行政長官。

Comments

- The Present Chief Executive and Government will look good with **proper management**.
- Beijing will be able to monitor with ease.
- Some visionaries can advocate the Hong Kong Dream or even the **One World, One Dream**.
- Good Ideas can remain and be further developed by multiple participants fostering **harmony**.
- **Can Hong Kong lead the World?**

評論

- 若妥善處理，目前的行政長官和政府會民望倍升。
- 北京將能夠輕鬆視察。
- 一些有遠見的人士，可以提倡香港夢，甚至 同一個世界，同一個夢想。
- 用這互聯網技術，可以保持並改進好的主意，讓多人參與，促進和諧。
- 香港能引領世界嗎？